

Journées d'étude <https://agrelita.hypotheses.org/>

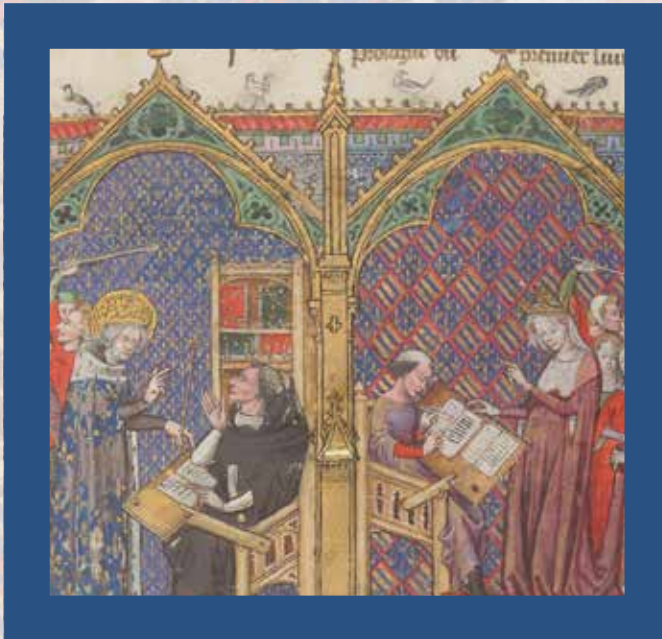
ERC AGRELITA

Organisatrice : Catherine Gaullier-Bougassas

Nouvelles traductions et réceptions indirectes de la Grèce ancienne (Textes et images, 1300-1560)

Jeudi 15 & vendredi 16
septembre 2022

Maison Européenne des Sciences de l'Homme
et de la Société, Espace Baïetto
2 rue des canoniers, Lille



Programme

15 septembre 2022 ■

9h45 | Accueil

10h00 | Introduction

Catherine GAULLIER-BOUGASSAS (Université de Lille, ERC AGRELITA)

Session 1 : Histoires grecques et troyennes (XIV-XV^e siècles)

10h15-10h45 | **Keith BUSBY** (Université du Wisconsin)

« La guerre de Troie vue par un moine irlandais : Jofroi de Waterford »

10h45-11h15 | **Rosa RODRIGUEZ PORTO** (Université de Saint-Jacques-de-Compostelle)

« The representation of the Greek past in the Levant beyond the illustrated copies of the *Histoire ancienne jusqu'à César* »

11h15-11h30 | Discussion

11h30-11h45 | Pause

11h45-12h15 | **Anne D. HEDEMAN** (Université du Kansas)

« La traduction visuelle de la Grèce antique pour Jean, duc de Berry »

12h15-12h30 | Discussion

Session 2 : Philosophie et traduction

15h-15h30 | **Konan CARLE** (Université de Nantes)

« La représentation des systèmes politiques grecs dans la traduction des œuvres d'Aristote par Nicole Oresme »

15h30-16h | **Michèle GOYENS** (Université KU Leuven)

« La réception d'Aristote à Paris : le cas des "Problemata" pseudo-aristotéliens traduits par Evrart de Conty (ca. 1380) »

16h-16h20 | Discussion

16h20-16h30 | Pause

16h30-17h | **Clara PASCUAL-ARGENTE** (Université Toulouse-Jean Jaurès)

« Les *Sumas de historia troyana*, un modèle structurel pour le *Recueil des histoires de Troyes* de Raoul Lefèvre ? »

17h-17h30 | Discussion

16 septembre 2022 ■

Session 3 : Humanismes (XV^e-XVI^e siècles)

9h-9h30 | **Marianne PADE** (Université d'Aarhus, Danemark)

« The Athens of Claude de Seyssel »

9h30-10h | **Han LAMERS** (Université d'Oslo)

« The Indirect Receptions of Herodotus: The Case of Queen Tomyris' Revenge on Cyrus the Great (Hist. 1.214) »

10h-10h30 | Discussion

10h30-10h45 | Pause

10h45-11h15 | **Cecilia SIDERI** (Université de Vérone)

« Xenophon's *Cyropaedia* translated by Jacopo Bracciolini : the Context of Production, the Dedicattee(s), the Manuscript and Printed Tradition »

11h15-11h45 | **Paul-Victor DESARBRES** (Université Paris-Sorbonne)

« La *Cyropédie* de François Demoulins de Rochefort »

11h45-12h15 | Discussion

Session 4 : Mythes grecs : traductions et éditions illustrées (fin XV^e-XVI^e siècles)

14h15-14h45 | **Ilaria ANDREOLI** (INHA)

« *Fabulae artificialiter pictae*. Les éditions illustrées des Métamorphoses dans la culture européenne de la première modernité »

14h45-15h15 | **Sandra PROVINI** (Université de Rouen-Normandie)

« Réception et métamorphoses des héroïnes grecques dans les *Contrepistres d'Ovide* de Michel d'Amboise (1541) »

15h15-15h45 | Discussion et clôture

Contact : caroline.crepiat@univ-lille.fr

AGRELITA : The Reception of Ancient Greece in Premodern French Literature and Illustrations of Manuscripts and Printed Books (1320-1550) : how invented memories shaped the identity of European communities.

The AGRELITA project ERC n° 101018777 was launched on October 1st 2021. It is a 5-year project (2021-2026) financed on an ERC Advanced Grant 2020 through the European Union's Research and Innovation Programme Horizon 2020.

Maison européenne des Sciences de
l'Homme et de la Société
2 rue des Canoniers, 59002 Lille Cedex



Illustrations : Jean de Vignay. *Manuscrit Historique de Vincent de Beauvais*. Paris, Brct, fr. 216, fol. 1 r. Sebastianus Münster. *Nouvelle Table de la Grèce*, dédicatoire selon laquelle les noms de lieux de la Grèce qui ne sont pas mentionnés dans les textes de la Bible sont indiqués. Paris, BnF, fr. 104, fol. 104r. Réalisation : Communication Université de Lille - juillet 2022.

